nas se puede hallar.—22, 93 porque me parece duro caso hazer esclauos a los que Dios, y naturaleza hizo libres. —25, 111 en una punta de peña, mas dura que la de un diamante.—33, 165 prouar si es tan duro [el diamante], y tan fino como dizen.—45, 243 y se entrega al duro exercicio de la caualleria. || II, 17, 64 la dura inclemencia de los vientos y de los yelos.—60, 229 porque eres duro de coraçon [para apiadarte de Dulcinea].—70, 267 cuesco de datil, mas terco, y duro, que villano rogado [á D. Quijote].—73, 276 está ya duro el alcacel para çampoñas [«Prov. «Duro es...» (H. Nuñ.). Los niños suelen hacer de las cañas del alcacel, cuando está tierno, unas pipas; pero si se endurecen no les pueden servir para ellas» (Cov.].

Etim. De durus; durazno = duracinus, durazn-illo, en-dur-ecer.

E

Ea. I, 18, 68 Ea caualleros, los que seguis, y militays debaxo de las vanderas del valeroso Emperador Pentapolin del arremangado braço, seguidme todos, vereys.—20, 77 Ea señor, que el cielo comouido de mis lagrimas...—21, 86 Ea sus salgan mis caualleros.—26, 116 Ea pues, manos a la obra.

Etim. Expresion emocional para animar, del Eúskera, donde presenta derivados y explicacion natural. (Cejador. *Embriogenia*).

Ebano. II, 70, 266 un baculo de negro, y finissimo euano.

Etim. De ebenus = ἔβενος.

Ebro. II, 27, 105 determinô de ver primero las riberas del Hebro.

Etim. De iberus = ἴβηρ ἴβηρος, nombre trasmitido por los griegos, del cual llamaron ἰβηρία = iberia á la Península é ἴβηρες á sus habitantes. Es version griega del nombre indígena del río, que pudo ser i-bera ó i-ber-o = u-ber-a ó u-ber-o, términos euskéricos, que significan agua baja, honda, encañada ó de gran declive, bera = abajo, ó caliente = bero, como en U-bero-aga = aguas termales. El Ebro del Cáucaso tiene otro origen.

Eclesiástico. I, 29, 144 una persona Eclesiastica. || II, 13, 44 Y que tal deue de ser, su amo de v. m. Caualle-ro a lo Eclesiastico.—31, 118 un graue Eclesiastico, destos que gouiernan las casas de los Principes [sigue una buena sátira de esta especie de personas, que abusando de la autoridad que se les concedía querían imponer á todos sus miras estrechas y sandeces de célibe].

Etim. De ecclesiasticus, ec-clesia = ἐκκλησία = congregacion, iglesia, καλ-έω = llamar.

Eclips-ar. I, 36, 189 deste Sol que en tus braços eclipsado tienes.

Etim. De eclips-e.

Eclipse. I, 12, 37 porque puntualmente nos dezia el cris del Sol, y de la Luna. Eclipse se llama amigo. [El otro día me llego á un grupo y pregunto qué había: «Un señor que se ha caído y le ha dado como un *paralis*», me responde una mujer, con el mismo *-is* castellano, que suple en estos dos casos otras terminaciones extrañas].

Etim. De eclipsis = ἔκ-λειψις, λείπ-ω = dejar.

Eclíptica. II, 29, 112 paralelos, zodiacos, cliticas.

Etim. De ἐκ-λειπ-τικ-ή, -ος = círculo donde se verifican los *eclipses* (Cfr.).

Eco. I, 14, 47 Oyran los tristes ecos. —26, 117 a la dolorosa, y humida Eco

[humida por sus muchas lágrimas: enamorada y no correspondida de Narciso, su dolor y llanto la fueron consumiendo hasta que no le quedó mas que la voz: «Corporis omnis abit, vox tantum atque ossa supersunt. Vox manet: ossa ferunt lapidis traxisse figuram» (Ovidio, *Metam.* l. 3].—51, 269 el Eco repite el nombre de Leandra donde quiera que pueda formarse [imitacion de los antiguos bucólicos].

Etim. De echo ἠχώ = voz, sonido.

Echa-cuervos. II, 31, 118 pensaran que yo soy algun echa cueruos, o algun Cauallero de mohatra.

Etim. «Llaman á los que con embelecos y mentiras engañan los simples» (Cov.). «Yo vine aqui con este echacuervo, que os predica, el qual me engañó» (*Lazarillo*, 102). De echar, cuervos.

Ech-ado. I, 40, 206 Destos torreones por el suelo echados. || II, 17, 62 Lo primero que hizo fue reboluerse en la xaula donde venia echado.—41, 153 rayzes tiene tan hondas [la ínsula] echadas en los abismos de la tierra, que.

Etim. De ech-ar.

Echar. I, 2, 7 le yua echando el vino.—4, 13 y por ellas [las razones] luego echaron de ver la locura de su dueño.—5, 15 que assi han echado a perder el mas delicado entendimiento.—6, 16 echandolos del mundo [los libros].—6, 17 echalde al corral.—6, 19 que le echaran á galeras [le condenaran á galeras].—8, 23 ni echaua de ver, aunque estaua ya bien cerca, lo que eran.—9, 28 y echaua la culpa a la malignidad del tiempo deuorador.—9, 30 comencô a echar sangre por las narizes, y por la boca, y por los oydos.—12, 37 echaremos suertes a quien ha de quedar á guardar las cabras.—15, 52 echó mano a su espada y arremetio a los Yangueses.—15, 53 donde se echa de ver la furia con que.—16, 60 echandole a tiento mano a las barbas.—17, 63 la estera de Enea sobre quien se auia buelto a echar.—17, 64 echandole en ella [en la manta].—18, 68 començo a echar licor en el estomago.—20, 77 si ya no es que se quiere apear, y echarse â dormir un poco sobre la verde yerua.—20, 79 echó al ayre entrambas posaderas.—25, 108 echar con ella el sello a [metáfora del sellar la carta ó documento para terminarlo].—25, 115 porque por Dios que despotrique, y lo eche todo a doze, aunque no se venda [en H. Nuñez: «Echemoslo á doce y nunca se venda». «Frase que significa desbarrar, enfadarse y meter á bulla alguna cosa para confundirla y que no se hable mas de ella» (*Dicc.*].—26, 118 y sin mas ni mas se echó entrambos puños a las barbas, y se arrancô la mitad de ellas.—26, 119 rogarle a nuestro Señor, que le heche á aquellas partes donde [sobra la *h*].—27, 127 nadie me echó de ver.—28, 130 los tiempos, donde se echó al mundo el audacisssimo cauallero don Quixote.—28, 132 que pueden echar por tierra qualquier honesto credito.—28, 136 echose mil futuras maldiciones, sino cumpliesse lo que me prometia.—35, 184 las botanas que se auian de echar a los rotos cueros.—36, 189 para echarle agua en el rostro.—39, 204 echando la gente en tierra.—40, 210 me echará luego en un pozo.—41, 220 como echassemos en tierra a su padre, y á todos los demas Moros.—41, 222 sin que ninguno echasse de ver en lo que hazia.—42, 228 echandose sobre los aparejos de su jumento [para dormir].—47, 252 y â mi no se me ha de hechar dado falso [Cfr. *Dado*].—50, 263 y echarle un manton sobre los ombros. || II, 4, 15 no echara mi señor el Reyno, que me diera in saco roto [errata por *en*, dar en vano sin que se sepa aprovechar].—8, 27 quando yo vi esse sol de la señora Dulcinea del Toboso, que no estaua tan claro, que pudiesse echar de si rayos algunos.—13, 45 echo censos, y fundo rentas.—17, 60 abrid essas xaulas, y echadme essas bestias fuera.—17, 62 y con gran flema y remanso se boluio a echar en la xaula.—22, 83 quando le echaron, o arrojaron del cielo.—26, 101 que me destruye, y echa a perder mi hazienda.—40, 152 y pues Dios nos echô en el mundo, el sabe para que.—40, 152 no dexaran de echaros un vos nuestras señoras [tratar de vos].—43, 162 no vayas echando el cuerpo sobre el arzon postrero.—65, 253 que como rayz escondida, que con el tiempo venga despues a brotar, y â echar frutos venenosos en España.

Etim. Echar, echarse, ech-o posverb. (*Alex.* 879, Berc. *Sacr.* 71), ech-a, ech-ada, echad-izo, echad-ura, des-echar, desech-o: es el eúskaro etz-in, etz-un, etz-an, es-eri, es-egi, todos por echar y echarse, y el núcleo -tza- en da-tza = está echado, etc., e-tzan-ik egon = estar acostado, etza-toki = monton de paja, era-tzan = hacer que otro se eche. De iacere derivan açer, azer (*Alex.* passim) y en dial. leonés con j- = i-, yacer; de iactare se hubiera dicho yechar; otros lo traen de ejectare, otros de *ĭctare de ĭcĕre, verbos conjeturales. Basta advertir que ninguno de ellos dió formas románicas, excepto iacere = yacer, y que echar no tiene equivalente en toda la Romanía, sino en infinitos vocablos euskéricos. Nótese en Berceo echado por acostado, valor primitivo en Eúskera: «De noche quando era *echado* el prior» (*S. Mill.* 196). De este valor primitivo derivan los de arrojar, despedir de, inclinarse, brotar, poner, ponerse á, meter, permitir, ir, etc.

Edad. I, 1, 1 frisaua la edad de nuestro hidalgo.—4, 11 hasta de edad de quinze años.—9, 28 el primero que en nuestra edad.—11, 33 Dichosa edad, y siglos dichosos aquellos [Virgilio, *Georg.* l. 1. Ovidio, *Metam.* l. 1].—12, 38 aunque quisiera casarla luego, assi como la via [vió] de edad [de edad competente para el matrimonio; *persona de edad*, es sin embargo, de edad madura y algo mas].—24, 102 y ella me quiso a mi, con aquella sencillez, y buen animo, que su poca edad permitia.—37, 196 de edad de poco mas de quarenta años. || II, 3, 11 mientras mas fuera entrando en edad Sancho.

Etim. De aetat-em aetas, aev-us = siglo, i-re = ir.

Edific ado. II, 9, 30 adonde has tu hallado, que los alcaçares y palacios Reales esten edificados en callejuelas sin salida.

Etim. De edific-ar.

Edificar. II, 9, 30 quiça se usa aqui en el Toboso, edificar en callejuelas los palacios.

Etim. De aedi-fic-are, aed-es = casa, facere = hacer.

Edificio. I, 20, 80 que mas parecian ruynas de edificios.—34, 182 á leuantar tan ilustre edificio. || II, 8, 28 y es el edificio, que mas entero ha quedado de los que alçô la gentilidad en Roma.

Etim. De aedi-fic-ium, aedific-are = edificar.

Efectivo. II, 50, 193 y que el señor Sancho Pança es Gouernador efectiuo.

Etim. De ef-fectus, factus, facere = hacer.

Efecto. I, 1, 2 en efeto.—1, 2 á poner en efeto [por obra].—7, 21 quitando la causa, cessaria el efeto.—18, 68 Porque uno de los efetos del miedo, es turbar los sentidos.—22, 93 que muestre con vosotros el efeto para que el cielo me arrojó al mundo.—25, 105 Y pues estos lugares son tan acomodados para semejantes efetos.—28, 135 Conmigo no han de ser de ningun efeto tus fuerças.—32, 159 los compusieron para el efeto que vos dezis de entretener el tiempo.—34, 178 esperando poner en efeto su mala in-

tencion.—40, 212 En efeto el vino a dezir [como última conclusion, de hecho, en fin].—48, 256 que todos estos efetos ha de despertar la buena comedia en el ánimo.—48, 257 que lo sean realmente y en efeto, esso no lo creas. || II, 1, 7 porque es propio, y natural de los Poetas desdeñados, y no admitidos de sus damas fingidas, ô fingidas en efeto de aquellos a quien ellos escogieron por señoras de sus pensamientos, vengarse con Satiras [*fingidas ó fingidas real y verdaderamente*, es decir verdaderas pero de fingido nombre, ó entera y verdaderamente fingidas y fantaseadas por el poeta].—12, 40 En efecto en efecto mas vale paxaro en mano que [en verdad].—58, 223 vamos a poner en efecto mi ofrecimiento.—68, 260 que los [refranes] de v. m. vendran a tiempo, y los mios a desora: pero en efecto todos son refranes [de hecho].

Etim. De ef-fec-tus, ef-fic-ere, fac-ere = hacer.

Efectu-ar. I, 27, 124 le puso en desseo de destruyrme, antes que el mio [deseo] se efetuasse.—44, 238 lo quisiera efetuar con voluntad del padre de [el matrimonio].

Etim. De effectu-s = efecto.

Eficacia. II, 69, 264 donde tienes sazonada la virtud, y con eficacia de obrar el bien que de ti se espera.

Etim. De ef-fica-cia, effic-ax.

Eficac-ísimo. I, 28, 135 con palabras eficacissimas.

Etim. De eficaz.

Eficaz. I, 34, 182 con tan estraños, y eficaces afetos la representaron. || II, 21, 79 otros con lagrimas, y otros con eficaces razones la persuadian que.—74, 279 de auer abominado, con muchas, y eficaces razones de los libros de Cauallerias.

Etim. De ef-ficax, ef-fic-ere, fac ere = hacer.

Efigie. II, 14, 51 la misma efigie.

Etim. De ef-fig-ies, fing-ere = moldear.

Efusion. I, 45, 241 efusion de sangre.

Etim. De ef-fusio, fund-ere = fundir, verter.

Egion. I, 14, 48 Con su rueda Egion no se detenga [Egion ó Ixion, admitido á la mesa de los dioses, tuvo la osadía de recuestar á Juno, en castigo de lo cual fué atado en los infiernos á una rueda, que siempre está dando vueltas. (OVID., *Metam.* l. 4, y *Aen.* l. 6, 618, *Geórg.* l. 3, 37].

Egipto. I, 22, 94 boluer aora a las ollas de Egipto [á la servidumbre, como la que tenían los Judíos en Egipto, frase de los místicos].

Égloga. I, 6, 17 y á sus Eglogas. || II, 58, 222 traemos estudiadas dos Eglogas.

Etim. De ἐκ-λογ-ή = seleccion, λέγ-ω = coger.

Egmon. I, 39, 203 halleme en la muerte de los Condes de Eguemon, y de Hornos [Cfr. *Conde;* el 5 de Junio de 1568].

Ego *autem dico vobis, diligite inimicos vestros.* I, VI [De *S. Mateo* (c. 5); amad á vuestros enemigos].

Ejecucion. I, 13, 42 no haze menos el soldado que pone en execucion lo que su Capitan le manda.—22, 89 la execucion de mi oficio.—24, 104 por no ponerlos [los deseos] en execucion. || II, 39, 149 le hizieron suspender la execucion de tan riguroso castigo.

Etim. De execu-tio, ex-sequi, sequi = seguir.

Ejecut-ado. II, 54, 207 ya tenia el rigor de la pena, executado en mi persona.

Etim. De ejecut-ar.

Ejecut-ar. I, 4, 12 que buelua y execute lo que dixo.—6, 17 executaua lo que le era mandado.—13, 42 somos ministros de Dios en la tierra, y braços por quien se executa en ella su justicia.—27, 124 si quisieredes sacar-

nos desta deuda sin executarme en la honra.—37, 198 los quales [actos] piden para executallo [esto de las armas].

Etim. De ex-secu-tum, ex-sequi, sequi = seguir.

Ejecut-oria I, 45, 243 no ay executoria de hidalgo con tantas preeminencias, ni essenciones, como la que adquiere un cauallero andante [Cfr. *Preeminencia*].

Etim. De ex-secu-tus, ex-sequi, sequi = seguir.

Ejempl-ar. II, 1 que mis Nouelas son mas satiricas que exemplares [de ejemplo moral, como las de Cervantes].

Etim. De exempl-ar, exemplum = ejemplo.

Ejemplo. I, 9, 29 la historia... exemplo, y auiso de lo presente.—13, 45 para que sirua de exemplo en los tiempos que estan por venir.—33, 163 les han de traer [á los moros] exemplos palpables, faciles, intelegibles, demonstratiuos.—34, 172 Exemplo claro, que nos muestra, que.—34, 172 tienes una muger, que dignamente puede ser exemplo, y corona de todas las mugeres buenas.—47, 251 para que sirua de exemplo, y dechado en los venideros siglos.—50, 265 solo me guio por muchos y diuersos exemplos que podria traer a este proposito de caualleros. || II, 10, 36 yo naci para exemplo de desdichados.

Etim. Ant. exemplo (*Apol.* 52), enxiemplo, ensiemplo (*Cid*, 2741), enxemplo (SANTILL.), de exemplun.

Ejercer. I, 22, 90 y que no le deuia exercer [el oficio] sino gente muy bien nacida.

Etim. De ex-erc-ere, arc-ere = rechazar.

Ejercicio. I, 1, 1 de la condicion y exercicio del famoso hidalgo [ocupaciones en que vivía].—1, 3, al nueuo exercicio [de caballero].—3, 7 se auia dado a aquel honroso exercicio.—22, 90 por andar este oficio, y exercicio entre gente idiota.—31, 152 con el mucho exercicio estaua sudada.—37, 197 esta arte, y exercicio [de las armas].—37, 197 como si fuesse su exercicio oficio de ganapanes.—38, 201 en el alma me pesa de auer tomado este exercicio de cauallero andante.

Etim. De ex-erc-ere = ejercer.

Ejercit-ado. I, 28, 134 mal exercitada en casos semejantes.

Etim. De ejercit-ar.

Ejercitar. I, 1, 2 a exercitarse en todo aquello que el auia leydo.—3, 7 donde auia exercitado la ligereza de sus pies.—37, 197 que las armas, solo con el cuerpo se exercitan. || II, 18, 67 que solo por exercitar el ingenio la he hecho [la glosa].

Etim. De ex-erc-itare, ex-erc-ere = ejercer.

Ejército. I, 18, 66 copiosissimo exercito.—18, 67 las dos manadas, que a don Quixote se le hizieron exercito(s).—25, 108 desbaratar exercitos.—32, 158 innumerable exercito... Y otra vez arremetio con un grandissimo y poderosissimo exercito.

Etim. De ex-erci-tus = ejercitado, ex-erc-ere = ejercer.

El, la, lo, etc. I, 1, 1 algun palomino de añadidura los domingos.—1, 1 calças de velludo para las fiestas con sus pantuflos de lo mismo, y los dias de entre semana.—1, 1 que assi ensillaua el rozin, como tomaua la podadera.—1, 1 Y lo primero que hizo fué.—1, 2 al traydor de Galalon, al ama que tenia.—1, 3 y fue a lo que se cree, que.—4, 12 que es Juan Haldudo el rico, el vezino del Quintanar.—6, 16 y la ama con ellos.—6, 18 que estos en llegando a mis manos, han de estar en las del ama, y dellas en las del fuego.—6, 19 y de la agua encantada.—15, 55 dormir en los paramos, y desiertos lo mas del año, y que lo tienen a mucha ventura.—22, 91 y con otras dos hermanas, que no

lo eran mias.—22, 92 Si llaman respondio Gines, mas yo harê que no me lo llamen [que no me llamen Parapilla].—23, 96 por lo roto, y podrido della [de la maleta] vio.—25, 111 sin que lleuen nada del sofistico ni del fantastico [nótese el artículo con adjetivo sustantivado, y artículo masculino, como en: «usaron de un ardid, que á mi parecer tiene del agudo y del discreto» (*Dial. de los perros*), «todas son pronunciaciones que tienen del arábigo» (*Dial. de las lenguas*), «porque tienen del pastoril» (íd.), «tiene algo del satírico» (HURT. DE MENDOZA, *Carta del Bachiller de Arcadia al capitan Salazar*). Clemencin tiene este uso por italianismo; pero si *el* va con infinitivo acompañado de adjetivo, *el buen decir*, creo que lo mismo podrá ir con adjetivo sustantivado, *del buen decir*, *del pastoril*].—33, 160 Bien es verdad, que el Anselmo era algo mas inclinado a los passatiempos amorosos que el Lotario [los nombres propios con artículo son de uso toscano, como lo es esta novela en todo; pero en España se emplea en el foro, y vulgarmente con nombres femeninos sobre todo, *la Petra*, *la Pascuala*, nunca con apellidos, como es ordinario en Italia].—34, 179 Lo primero, quiero Lotario que me digas.—40, 212 nos auia parecido mejor lo de embiar por la barca á Mallorca.—41, 218 yo no osé desamparar á la Zorayda.—41, 220 ni penseys que la ha mouido a mudar religion, entender.—44, 238 lo qual el moço... le dixo [por *á lo cual*]. ‖ II, 1, 2 y la su mula andariega.—2, 8 roto bien podria ser y el roto mas de las armas, que del tiempo.—5, 18 Valate Dios la muger, y que de cosas has ensartado.—23, 87 las llamadas lagunas de Ruydera, las siete son de los Reyes de España, y las dos sobrinas de.—23, 90 quando tu me le mostraste [errata por *la*].—26, 100 parece vestida a lo Moro.—36, 141 me parece que [la carta] va conforme a lo de Gouernador, digo al modo que deuen de escriuir los Gouernadores.—37, 143 de la que yo saco [errata por *lo*].—38, 145 dexô el [nombre] Lobuna, y tomô el Trifaldi.—38, 145 El Pança, antes que otro respondiesse, dixo Sancho aqui estâ, y el don Quixotissimo assi mismo.—41, 157 Son, respondio Sancho, las dos verdes, las dos encarnadas, las dos azules, y la una de mezcla [las cabrillas].—45, 170 que a el se le deuia de auer oluidado el como y el quando se los auia buelto.—52, 199 y assi les dieron quarto á parte, y las siruieron como a forasteras.—52, 101 la Berrueca casô a su hija con un pintor...; tu le daras la dote, sin que ella lo trabaje.—54, 207 yo se cierto, que la Ricota mi hija.—62, 239 pero en lo del dançar no doy puntada. ‖ II, 1 quisieras, tu que lo diera del asno, del mentecato [le tratara de].

Etim. De il(le), (il)la, (il)lu(d).

El, ella, ello. I, 1, 1 El resto della [de ella].—1, 1 que no se lo sacara, ni las entendiera el mismo Aristoteles, si resucitara para solo ello.—1, 2 se le seco el celebro.—1, 2 Limpiolas y adereçolas lo mejor que pudo.—1, 2 que todos son soberuios y descomedidos, el solo era afable, y bien criado.—1, 2 Diera el por dar una mano de coces al traydor de Galalon.—1, 2 lleuado del extraño gusto que en en ellos sentia.—1, 3 la tornó a hazer de nueuo, poniendole [á la celada].—1, 3 la diputó, y tuuo por zelada finissima.—1, 3 me encuentro por aî con algun gigante (como de ordinario les acontece a los caualleros andantes) y le derribo de un encuentro, ó le parto por la mitad del cuerpo, ó finalmente le venço, y le rindo, no será bien tener a quien embiarle presentado.—1, 3 y buscandole nombre [á la Aldonza]... vino a llamarla.—5, 15 y assi es ello la verdad [*ello* sujeto indeterminado, como en «illud hoc est», «it is I», *verdad* predicado abstracto].—6, 16 y la ama con ellos.—6, 17 y ella ahorró la escalera, y dio con ellos por la ventana â baxo.—6, 18 que estos en llegando á mis manos, han de estar en las del ama, y dellas en las del fuego.—16, 58 Tentole luego la camisa, y aunque ella era de harpillera, â el le parecio ser de finissimo, y delgado cendal.—23, 96 por lo roto, y podrido della vio lo que [había] en ella.—23, 100 con no poca lastima de verlo [á él].—24, 103 darla estado [á ella].—26, 117 quedara tan desfigurado, que no lo conociera la madre que lo parió.—26, 120 que no la mandasse quitar su antifaz.—27, 128 la riqueza de mi enemigo la auia cerrado los ojos de la voluntad.—28, 134 porque á el no se lo [le] daua nada de que todo el mundo la supiesse [la voluntad de D. Fernando].—30, 146 del mal tratamiento que la hizieron [á la bacía] los galeotes.—30, 150 como á una reliquia, aunque en ella [Dulcinea] no lo aya.—30, 150 Pues otra cosa ay en ello, que.—31, 156 ninguno se atreuio a seguillo.—32, 158 y la apreto con ambas manos la garganta [á la serpiente].—33, 160 andauan tan a una sus voluntades, que no auia concertado relox que assi lo anduuiesse.—33, 161 donde se hallarâ amigo tan discreto... como aqui Lotario le [lo] pide: no lo se yo por cierto.—33, 162 la ha de quitar la vida [á ella].—33, 169 si con curiosidad lo [le] espiaua.—34, 174 Bien le parecio el Soneto a Camila, pero mejor a Anselmo, pues le [lo] alabó, y dixo que.—34, 175 Apurola, si passauan sus platicas a mas que serlo.—43, 234 a quien lo llegaua á hazer caricias [á rocinante].—44, 239 y apartandoles [separándolos].—51, 267 No digo yo que los dexen escoger en cosas ruynes, y malas, sino que se las propongan buenas.—52, 270 General gusto..., le recibio el Canonigo...; la manera con que le auia contado [el cuento]. ‖ II, 13, 45 y ello dira antes de muchas horas.—34, 133 a trueco de un gusto, que parece, que no le auia de ser, pues.

Etim. Il(le), illa, illu(d).

Elche. I, 41, 213 y en el Reyno de Fez llaman a los Mudejares, Elches. [Haedo dice que llaman así los moros á los renegados y sus descendientes. «Yo vi en este nuestro tiempo, cuando el Rey D. Juan el II hizo guerra á los moros con su Rey Izquierdo, divisos los moros, pasaron acá muchos caballeros moros é con ellos muchos *elches*, los cuales, aunque libertad habian asaz para ya lo facer, nunca uno se tornó á nuestra fé, porque estaban ya afirmados y asentados desde niños en aquel error» (PER. DE GUZMAN, *Generaciones y semblanzas*, c. 26); «hombres y mujeres renegados y hijos de renegados, á quien los Moros llaman *Elches*» (MARMOL, *Hist. d. rebelion*, c. 26, p. 116). Almacarí llama así á los caballeros cristianos que servían á príncipes musulmanes (3, 674). Los mudéjares españoles se llamarían *elches* por venir de España. En Africa al renegado musulman llaman مرتد = *murtadd*, al renegado judío سلامي = *selāmī*, y al renegado cristiano علج = *gheldje* ó sea *elche*, «barbarus religionem Muhammedis non profitens» (FREYTAG), «captivus» (R. MARTIN), «elche ó tornadizo, enaciado» (P. ALCALÁ].

Eleccion. I, 14, 50 el pensar que tengo de amar por elecion, es escusado.—18, 70 quiero dexar a tu elecion el alojarnos.—22, 91 conuenia hazer elecion de los que en la republica auian de tener tan necessario oficio. ‖ II, 14, 47 mi destino, o por mejor dezir elecion me truxo a enamorar de la sin par.

Etim. De elec-tio, e-lig-ere = elegir.

Electo. II, 32, 127 no considerays que está electo Gouernador?

Etim. De e-lec-tus, e-lig-ere.

Elefante. II, 12, 42 de los elefantes la honestidad [PLINIO, l. 8, c. 5].

Etim. De elephas = ἐλέφας, del egipcio āb, ābu con el artículo arábigo, copto εβου, εβυ, hebreo chen-habbīm (chēn = diente), dens indicus en lat., y bōs Lūca la primera vez que los vieron los romanos en Lucania en el campo de Pirro (S. ISID., *Orig.* 12, 2), despues elephas, y eb-ur del copto.

Elegancia. I, I desnudo de aquel precioso ornamento de elegancia, y erudicion, de que suelen andar vestidas las obras que se componen en las casas de los hombres que saben.

Etim. De elegant-ia, elegans = elegante.

Elegante. I, 48, 256 y... con tan elegante verso. ‖ II, 1, 1 con muy elegantes palabras.

Etim. De elegans, e-lig-ere = elegir.

Elegante-mente. II, 16, 58 como tan elegantemente el lo hizo [Horacio].—31, 118 tratando tan elegantemente a sus dueños.—49, 183 oyendole hablar tan elegantemente.

Etim. De elegante.

Elegir. I, 39, 201 todos de edad de poder elegir estado.

Etim. De e-lig-ere, leg-ere = coger.

Elena. I, 21, 84 por la robada Elena.—25, 113 ni la llega Elena, ni la alcança Lucrecia [Elena, ideal de la belleza en Homero, fué mujer de Menelao, Rey de Lacedemonia; robola Paris, hijo de Príamo, estando hospedado en casa de Menelao, y se la llevó á Troya. Fué una de las causas, la inmediata, de la guerra de Troya, cantada por Homero en la *Iliada*, ya que otras causas concurrieron para que se confederasen los Reyes griegos, sobre todo la enemiga de los Jonios del Asia con sus vecinos los Troyanos]. ‖ II, 32, 126 como lo ha sido Troya por Elena. – 71, 270 el robo de Elena, quando el atreuido huesped se la lleuô â Menelao [Cfr. *Menelao*].

Elev-ado. II, 34, 135 y estando eleuado en estos pensamientos [distraído, arrobado, arrebatado].

Etim. De elev-ar, e-lev-are, lev-is = leve.

Eleva-miento. I, III De aqui nace la suspension, y eleuamiento en que me hallastes.

Etim. De eleva-r.

Elisabat. I, 24, 105 el Maestro Elisabat [Cfr. *Maestro*].—25, 107 aquel maestro Elisabat... fue un hombre muy prudente, y de muy sanos consejos, y siruio de ayo, y de medico a la Reyna.

Elíseos. I, 13, 44 su frente [son] campos Eliseos.—18, 68 en los eliseos Xerezanos campos [«aquellos fértiles campos de Andalucía, tan celebrada de la antigüedad por los Campos Elíseos» (*M. de Obreg.*, d. 14].—50, 263 entre unos floridos campos, con quien los Eliseos no tienen que ver en ninguna cosa (VIRGIL., *Aeneid.* l. 6, 638).

Etim. de ἠλύσιος.

Elocucion. I, 48, 256 tan llenas de elocucion y alteza de estilo. ‖ II, 62, 242 el traduzir de lenguas faciles, ni arguye ingenio, ni elocucion.

Etim. De elocu-tio, e-loqu-i, loqu-i = hablar.

Elocuencia. I, 46, 244 y mucha eloquencia del señor Cura.

Etim. De e-loqu-entia, e-loqu-i.

Elocuente. I, 47, 253 eloquente orador. ‖ I, II y tienen a sus autores por hombres leydos, eruditos, y eloquentes.

Etim. De e-loqu-ens, e-loqui, loqui.

Elogio. I, 52, 274 con diferentes epitafios, elogios de su vida y costumbres. ‖ I, II Sonetos, Epigramas, y elogios, que al principio de los libros suelen ponerse.

Etim. De elogium, de εὐ-λογ-ία, λογ-ος = palabra, εὐ = bien.

Em-ba-ído, I, 48, 257 que no va encantado, sino embaydo, y tonto.

Etim. De em-ba-ir. (Cfr. *Vahar.*)

Em-bai-dor. II, 45, 172 desuergonçada y embaydora.

Etim. De embai-r. (Cfr. *Em-bai-do.*)

Embaj-ada. I, 20, 80 Tornole a referir el recado y embaxada, que auia de lleuar de su parte a su señora.—30, 150 a cerca de la embaxada que lleuaste.

Etim. Del it. ambasciata, fr. ambassade; de ambactus se formó ambactia, ambasia, ambascia: «Si in dominica ambascia fuerit occupatus» (*Lex Salica*, I, 4), de origen céltico, ambi- y ag- en forma participial; el godo andbahts = servidor está emparentado ó tomado del celta, prov. abah (abait) (GIR. DE ROSILLON), ant. fr. abait, ampas (GUILL. DE PALERM.) son sus derivados. Otros dicen que de ambage = circunlocucion, ambagiator = embajador.

Embajador. I, 19, 74 quando quebro la silla del Embaxador de aquel Rey. ‖ II, 50, 193 por ver si es embaxador fantastico, ô hombre de carne, y huesso.

Etim. Del it. ambasciatore. (Cfr. *Embajada.*)

Em-baraz-ado. II, 14, 51 embaraçado con su cauallo.

Etim. De embaraz-ar.

Em-baraz-ar. II, 45, 170 dio el baculo al otro viejo, que se le tuuiesse en tanto que juraua, como si le embaraçara mucho.

Etim. Cfr. *Barato* y *Barajar.*

Em-baraz-o, posv., I, 4, 13 tal embaraço le causauan la lança, adarga, etc.—33, 165 que no se le han de poner embaraços donde tropiece, y cayga, sino quitarselos... que pueda por si misma atropellar, y passar por aquellos embaraços.

Etim. De embaraz-ar.

Em-baraz-oso. I, 41, 220 si el vestido largo, y embaraçoso que traía no le entretuuiera un poco sobre el agua.

Etim. De embaraz-o.

Embarca-dero. II, 24, 93 hasta el embarcadero, que dizen ha de ser en Cartagena.

Etim. De em-barc-ar.

Em-barc-ar. I, 29, 144 donde se podrá embarcar con la buena ventura, y si ay viento prospero.—39, 203 Embarqueme en Alicante.—40, 212 embarcarlos a todos...; era facilissima cosa aun embarcarse en la mitad del dia. ‖ II, 1, 5 distante del lugar donde se embarcô.

Etim. De barc-a, barc-o.

Em-baul-ar. I, 11, 33 que con mucho donayre, y gana embaulauan tassajo como el puño [tassajo en singular y sin artículo, como indefinido. «Meter en el baul y embaular se dice por comer mucho» (Cov.]. ‖ II, 49, 184 y en ellas [ollas podridas] puede embaular y encerrar todo lo que el quisiere, como sea de comer.—59, 225 començô a embaular en el estomago el pan y queso.

Etim. De baul, del it. baule, prov. bauc, fr. bahut (*Glos.* de Raschi, por armario), pg. bau(l), b. lat. bahudum, del germ. bahuten = conservare, servare (DUCANGE), med. al. behut, behuot.

Em-baz-ar. I, 44, 237 pero assi como llegó embaçó, y se estuuo quedo [como verbo de estado; tambien es reflexivo, embazarse por entorpecerse, y activo por suspender, detener: «embazar, pasmarse, turbarse, perder la respiracion y suspenderla de espanto, empacho ó miedo» (Cov.).

Etim. Cfr. *Baza;* en gall. embazar tropezar una cosa con otra, servir esta de obstáculo al curso ó direccion de aquella, por ej. una piedra al agua que marcha por un cauce, canal, ó reguerilla. «Embaçaran los malos, viendo que no pueden boluer atras, ni

passar adelante» (CÁCERES, *Parafrásis*, 1).

Em-beber. II, 4, 16 procuraria embeuer una letra... de manera que en las quatro Castellanas se incluyesse el nombre de Dulcinea del Toboso. —20, 74 assi embeuian, y encerrauan en si carneros enteros [las ollas].

Etim. De beber.

Em-beb-ec-ido. I, 12, 40 embeuecido y transportado en sus pensamientos.—23, 96 Yua pensando en estas cosas, tan embeuecido, y transportado en ellas, que.

Etim. De embeb-ec-er, embeb-er.

Em-beb-ido. II, 2, 7 y quan embeuido en la simplicidad de sus mal andantes cauallerias.—16, 57 hallele tan embebido en la de la poesia.

Etim. De embeb-er.

Em-beleca-dor. II, 3, 10 todos [los moros] son embelecadores, falsarios, y quimeristas.

Etim. De embelec-ar, embelec-o.

Em-belec-o. II, 16, 54 el que con embelecos y falsias, procuraua quitarme la mia [vida].—16, 55 el sabia que la transformacion de Dulcinea auia sido traça y embeleco suyo.—52, 201 y dizen que todo es embeleco, o cosas de encantamento.

Etim. Vale embuste, engaño, futilidad, estorbo: en Eúskera bela-ki = lo que coge, recogedor. Em-beleso, embelesar parecen tener el mismo orihen, de bel con *-ez* modal, como bel-tz = condensado, negro. En Segorbe des-em-belecar es quitar embelecos ó estorbos, em-belecar llenar de estorbos. Del beltz condensado debió decirse tambien allí melsa por bazo, flema, ó mielsa.

Embeles-ado. I, 28, 132 estaua la disfraçada moça como embelesada, mirandolos a todos, || II, 53, 202 llegaron donde Sancho estaua atonito y embelesado, de lo que oia, y veia.—68, 261 Yua don Quixote embelesado, sin poder atinar con quantos discursos hazia, que serian aquellos nombres.

Etim. De embelesar. (Cfr. *Embeleco.*)

Em-belesa-miento. I, 23, 100 esperando en que auia de parar aquel embelesamiento. || II, 11, 37 de su embelesamiento le boluio Sancho Pança, diziendole.—19, 71 con tal embelesamiento, que no parece sino estatua vestida.

Etim. De embelesa-r. (Cfr. *Embeleco.*)

Em-bob-ado. I, 11, 34 que sin respondelle palabra, embobados, y suspensos le estuuieron escuchando.—32, 157 que estays tan embobado, que no os acordays de reñir por entonces. || II, 31, 119 embobado y atonito de ver la honra que a su señor aquellos Principes le hazian.

Etim. De em-bob-ar, de bob-o.

Em-boc-ar. II, 29, 113 que vieron venir aquel barco por el rio, y que se yua a embocar por el raudal de las ruedas.

Etim. De boc-a.

Em-bols-ar. II, 49, 185 El embolsô su dinero, y se salio de la casa.

Etim. De bols-a.

Em-bosc-arse. I, 22, 93 se partiessen, y se emboscassen en la sierra. || II, 9, 31 que v. m. se embosque en alguna floresta aqui cercana.

Etim. De bosqu-e.

Em-bot-ar. I, 18, 70 nunca la lança embotó la pluma, ni la pluma la lança. || II, 58, 221 en la verguença, y recato de las donzellas, se despuntan, y embotan las amorosas saetas.—59, 225 esta consideracion me embota los dientes, entorpece las muelas [para no comer].

Etim. De bot-o. (Cfr. *Bota.*)

Em-boz-ado. I, 37, 196 No respondio nada a esto la emboçada.

Etim. De emboz-ar.

Em-boz-ar. I, 34, 176 Mas quando le vio caminar, emboçarse, y encubrirse con cuydado.—36, 188 auia oydo suspirar â la emboçada.

Etim. De boz-o, buz. (Cfr. *Buz.*)

Em-boz-o, posv., I, 36, 189 no pudo acudir á alçarse el emboço que se le caîa.

Etim. De emboz-ar.

Em-braz-ado. I, 37, 194 embraçado de su rodela.

Etim. De embraz-ar.

Em-braz-ar. I, 2, 4 embraçó su adarga. || II, 34, 132 auiendo embraçado su escudo [«embrazar el escudo, acomodarle en el brazo izquierdo por las manijas» (Cov.].

Etim. De braz-o.

Embuste. I, 6, 19 con los amores y embustes de la viuda Reposada.—20, 77 viendo Sancho Pança el buen sucesso de su embuste.—28, 132 los embustes de Galalon.

Etim. «La mentira con invencion y artificio para engañar, enredando muchas cosas» (Cov.). (Cfr. *Bostezar.*)

Embust-ero. I, 22, 91 algunos embusteros vellacos.—22, 92 Pues no te llaman assi embustero, dixo la guarda?—27, 124 o Galalon embustero. || II, 4, 14 aquel embustero, y grandissimo maleador [Ginesillo].—34, 132 auiendo sido el mesmo el encantador, y el embustero de aquel negocio [el trazador del embuste].

Etim. De embust-e.

Em-but-ir. II, 11, 39 embutirse y encerrarse en una campana de bronce.

Etim. Cfr. *Bota.*

Emerencia. II, 44, 167 No me porfies o Emerencia.

Eminente. I, 38, 200 Alcançar alguno a ser eminente en letras. || II, 2, 8 donde quiera que está la virtud en eminente grado, es perseguida.

Etim. De e-min-ens, moen-ia = murallas, mon-s = monte.

Em-pach-ado. II, 7, 24 no me faltaran escuderos mas obedientes, mas solicitos, y no tan empachados, ni tan habladores como vos [atado en sus movimientos y maneras, torpe, embarazado, opuesto á *ágil de sus miembros y callado*, que dice de Carrasco].

Etim. De em-pach-ar.

Em-pach-ar. I, 30, 147 No es marauilla, señora mia, que la vuestra grandeza se turbe, y empache, contando sus desuenturas.—30, 150 no te empaches con mi descanso [mi asno].

Etim. Cfr. *Baza.*

Em-pach-o, posv., I, 47, 253 por donde sin empacho alguno pudiesse correr la pluma. || II, 47, 178 no la dexeis de dezir por empacho, ni por verguença. — 63, 247 y con menos empacho pareciesse ante su presencia.

Etim. De empach-ar.

Em-pal-ar. I, 40, 208 empalaua a este.

Etim. De pal-o.

Em-pan-ada. I, 50, 266 que yo á aquel arroyo me voy con esta empanada. || II, 13, 46 y una empanada de media vara.

Etim. De pan.

Em-pañ-ar. I, 33, 166 espejo de cristal luziente, y claro, pero esta sugeto a empañarse, y escurecerse con qualquiera aliento que le toque.

Etim. De pañ-o, llamado así metafóricamente el aliento ó vaho que por el frío de una superficie tersa se deposita en ella oscureciéndola.

Em-pap-ado. I, 18, 68 todo absorto y empapado en lo que auia leydo en sus libros.

Etim. Cfr. *Papar.*

Em-pared-ado. II, 53, 202 de modo que quedô emparedado, y entablado [entre los dos paveses].

Etim. De pared.

Em-pecer. II, 32, 116 pero pues de aquel me librê, quiero creer que no ha de auer otro alguno [encantamiento] que me empezca.

Etim. De impedire = impedir, en Berceo emped-ecer, en Hita (641) empeecer, empeescer, en el *F. Juzgo* em-

peezer, empeyzer por poner estorbo y dañar.

Em-pedern-ido. II, 46, 174 empedernido Cauallero, por el pecado de tu dureza y pertinacia.

Etim. De pedern-al.

Em-pedr-ado. II, 21, 78 anillos de oro, y muy de oro, y empedrados con pelras blancas como una quajada.

Etim. De em-pedr-ar.

Em-pedr-ar. II, 50, 192 cortando torreznos para empedrarle con gueuos [«empedrar la escudilla de caldo, echarle muchas sopas, hasta cubrirla con ella» (Cov.), metáfora del empedrar un solado].

Etim. De piedr-a.

Empeñ-ado. I, 22, 92 y dexa empeñado el libro en la carcel en dozientos reales.—23, 95 por ser prenda tan mala para empeñada, como para vendida.

Etim. De empeñ-ar.

Em-peñ-ar. I, 7, 22 vendiendo una casa, y empeñando otra. || II, 16, 55 Sali de mi patria, empeñe mi hazienda.

Etim. Del ant. peño ó peños = prenda, hipoteca, de pignus.

Emperador. I, 7, 20 con los hechos del Emperador.—18, 66 el gran Emperador Alifanfarron [nombre ridículo bien fantaseado con *Ali-* inicial de nombres turcos de gran nombradía entonces, y de *fanfarron*].—21, 87 a ser Reyes, y Emperadores... primo segundo de Emperador.—48, 225 el Emperador Eraclio. || II, 24, 94 Iulio Cesar aquel valeroso Emperador Romano [en la acepcion latina de *imperator*, es decir *general, jefe*].—62, 241 medalla y figura de Emperador Romano.

Etim. De impera-tor.

Emper-ante. I, 5, 14 de los amores del hijo del Emperante con su esposa [término antiguo por *imper-ante*, que impera, emperador, en el romance *O noble Marques de Mantua*].

Etim. De impera-re = impera-r.

Emperatriz. I, 6, 19 y la señora Emperatriz.—4, 13 la Emperatriz de la Mancha [Era término nuevo en tiempo de Lope (*Pedro el Carbonero*, dedicatoria].

Etim. De impera-trix, impera-tor.

Em-pero. II, 14, 50 empero para sacaros del.—18, 65 las armas empero, aunque de piedra tosca.—35, 136 encubertadas empero de lienço blanco.—48, 145 empero esta Condessa.

Etim. De pero.

Em-pin-ado. II, 54, 206 quatro vezes dieron lugar las botas para ser empinadas.—58, 219 estauan empinadas, y tendidas, y de trecho en trecho puestas.

Etim. De empin-ar.

Em-pin-ar. I, 8, 24 y de quando en quando empinaua la bota con tanto gusto. || II, 13, 46 el qual empinandola puesta a la boca.

Etim. De pin-o = tieso, pino = pinus.

Empíreo. I, 27, 122 Subiste alegre a las Impireas salas.

Etim. De ἐμ-πύρ-ιος = inflamado, πύρ = fuego.

Emplast-ado. I, 17, 61 sin poderse menear de puro molido, y emplastado.

Etim. De emplast-ar.

Emplast-ar. I, 16, 56 le emplastaron de arriba abajo [le llenaron de emplastos].

Etim. De plast-a, de las expresiones onomatopéicas palast, balast, blist-blast del Eúskera para indicar el caer del agua de un golpe ó el menearse en una vasija, palas-ta, palasta-da = caída del agua, blasta-da = golpe al caer de plano, de bala, pala = caer (Cfr. *Balde*). Plasta es cosa blanda como caída y pisada, a-plast-ar, plaste ó masa de yeso y cola, plast-ear, plast-ecer, plast-on. No de πλαστός = formado, modelado, pues plasta, que es la forma primitiva, no lleva consigo tal idea, antes bien la de masa informe que cae de golpe y se espachurra. Si

emplasto viene de emplastrum = ἐμ-πλασ-τρον, it. empiastro, fr. emplâtre, se contaminó con el español emplasto de emplastar, aplastar.

Emplast-o, posv., I, 15, 55 todos los emplastos de un hospital.

Etim. De emplast-ar.

Emplead-ísimo. II, 24, 91 doy por bien empleadissima la jornada que con v. m. he hecho.

Etim. De emplead-o.

Emple-ado. I, 3, 7 daua por bien empleada su determinacion.—13, 41 auemos de dar por bien empleada la tardança.—39, 202 yrse a las Indias, lleuando empleada la hazienda que le cupiesse.—44, 239 por parecerle que seria en el bien empleada la orden de la caualleria. || II, 25, 95 y que son mal empleadas [las habilidades] en aquellos que no saben aprouecharse dellas.

Etim. De emple-ar.

Emplear. I, 29, 145 el [valor] que tuuiere, o no tuuiere, se ha de emplear en vuestro seruicio.—51, 263 del padre a quien parecia, que con qualquiera de nosotros estaua su hija bien empleada.

Etim. De implicare, plicare = plegar; en *Alexandre* (1008) emplegar, it. impiegare, prov. emplegar, fr. employer.

Em-pobr-ecer. II, 48, 181 mis padres, que empobrecieron antes de tiempo.

Etim. De pobr-e.

Em-pos. I, 12, 37 por andarse por estos despoblados, empos de aquella pastora.

Etim. De pos, pues.

Em-poz-ar. II, 22, 84 Yo voy a despeñarme, a empozarme, y a hundirme en el abismo.

Etim. De poz-o.

Em-prender. I, 27, 121 en tan arduo, y tan Christiano negocio, como era el que auian emprendido.—44, 235 y emprender otra empresa.

Etim. De prender.

Em-preñar. I, 47, 252 En mal punto os empreñastes de sus promessas...; ni soy hombre que me dexaria empreñar del Rey que fuesse [En Santa Teresa (*Vida*, c. 14) por *impregnarse*, aquí ya toma un empleo metafórico, y despues se dejó, por referirse á cosas que hoy se miran como algo indecentes; «el que facilmente cree lo que le dicen parece *empreñarse* de palabras» (Cov.). «Este necio piensa que me empreño yo de palabras hinchadas para parir viento» (*Lis. y Rosel.* 51]. || II, 25, 98 si una perrilla..., si se empreñaria, y pariria.

Etim. De preñar, praegn-ans.

Em-presa. I, 2, 4 la començada empresa.—2, 4 sin empresa en el escudo [divisa].—21, 86 conociendole por las armas, ó por la empresa del escudo.—31, 151 bordando alguna empresa con oro de cañutillo para este su cautiuo cauallero [el adorno ó divisa que llevaban los caballeros, alusiva á algun intento ó empeño, las mas veces amoroso, como la argolla de Suero de Quiñones, el mantenedor del Paso del Orbigo, la cruz de los Cruzados, las insignias de las Ordenes militares, el Toison, la Jarretiera. Acompañaba á la empresa el mote, palabra ó frase que expresaba el intento del que la llevaba. Solían bordarlas con ocasion de los torneos y justas las damas que favorecían á los caballeros].—49, 261 saliendo de entrambas empressas vencedor, y lleno de honrosa fama. || II, 14, 47 empresa mas para encomendarse a ganapanes que a Caualleros.—22, 84 que tal empresa como aquesta, para mi estaua guardada.

Etim. De presa, de prens-us, -a, prehendere = coger.

Em-principio. II, 7, 23 desde el emprincipio me calò y entendio.

Etim. De principio.

Em-pujar. I, 37, 194 tenia del un cabo la manta, y me empujaba hâzia